

	ALGEMENE INKOOPVOORWAARDEN VOOR DE KOOP VAN INDIRECTE MATERIALEN en DIENSTEN VDL Nedcar B.V. (versie juni 2018)	GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR THE PURCHASE OF INDIRECT MATERIALS and SERVICES VDL Nedcar B.V. (version June 2018)
1.	ALGEMEEN	GENERAL
1.1.	Deze algemene inkoopvoorwaarden zijn van toepassing op alle aanbiedingen, opdrachten, orders en overeenkomsten met betrekking tot de levering door de leverancier (hierna te noemen: "Verkoper") van goederen en/of diensten aan VDL Nedcar B.V., of enige aan deze vennootschap gelieerde ondernemingen (hierna te noemen: "Koper"). De term "leveringen" omvat zowel de levering van goederen als van diensten. In aanvulling op het voorgaande zijn de Ordebepalingen voor Leveranciers (waar Verkoper een exemplaar van heeft ontvangen) van toepassing op alle aanbiedingen, opdrachten, orders en overeenkomsten als in voorgaande zin bedoeld, indien Verkoper in het kader van de uitvoering van de levering het bedrijfsterrein van Koper zal betreden.	These general terms and conditions of purchase shall apply to all offers, assignments, orders and agreements concerning the supply made by the supplier (hereinafter referred to as "Vendor") of goods and/or services to VDL Nedcar B.V., or any enterprises affiliated therewith (hereinafter referred to as "Purchaser"). The term "supplies" shall comprise both the supply of goods as well as of services. In addition to the foregoing, the Rules of Conduct for Suppliers (a copy of which Vendor has received) shall apply to all offers, assignments, orders and agreements as referred to in the previous sentence, should Vendor in the light of its performance of the supply enter the premises of Purchaser.
1.2.	Inkooporders en andere bijbehorende inkoopdocumenten zijn rechtsgeldig zonder ondertekening door Koper als deze door Koper zijn afgegeven via haar computersysteem of andere elektronische middelen. De term "inkooporder" heeft in dit document ook betrekking op een raamcontract, raamorder, of vergelijkbaar document dat door Koper is afgegeven aan Verkoper.	Purchase orders and other purchase documents belonging thereunto shall be lawful without being signed by Purchaser if Purchaser shall have issued them via its computer system or via other electronic means. The term "purchase order" also concerns in this document a framework agreement, general order, or comparable document which has been issued by Purchaser to Vendor.
1.3.	Eventuele verkoop- of andere voorwaarden van Verkoper zijn niet van toepassing, ook indien zij niet uitdrukkelijk door Koper van de hand worden gewezen	Any terms and conditions of sales or other terms and conditions applied by Vendor shall not be applicable even if not explicitly excluded by Purchaser.
1.4.	Afwijkingen van deze algemene inkoopvoorwaarden zijn slechts geldig indien en in zoverre deze door Koper schriftelijk zijn aanvaard.	Diverging from these general terms and conditions shall solely be valid if and to the extent Purchaser has accepted this in writing.
1.5.	Indien enige bepaling van deze algemene voorwaarden nietig is of vernietigd wordt, zullen de overige bepalingen van deze algemene voorwaarden volledig van kracht blijven. Indien nodig zal Koper de nietige of vernietigde bepaling vervangen door een geldige en afdwingbare bepaling, mits de inhoud van de bepaling niet in belangrijke mate verandert.	Should any stipulation of these general terms and conditions be invalid or quashed, the remaining stipulations of these general terms and conditions shall remain in full force. If required Purchaser shall replace such invalid or quashed provision with a valid and enforceable provision, provided that the content is not materially altered.
1.6.	In geval van strijdigheid tussen het bepaalde in deze algemene inkoopvoorwaarden en het bepaalde in de inkooporder prevaleert het bepaalde in de inkooporder.	Should any conflict arise between that determined in these general terms and conditions of purchase and that determined by the purchase order, that determined by the latter shall prevail.
1.7.	Indien Koper een overeenkomst aangaat met een Verkoper waar reeds eerder (een) overeenkomst(en) mee aangegaan is/zijn waarop deze algemene inkoopvoorwaarden van toepassing verklaard waren, stemt Verkoper ermee in dat de algemene inkoopvoorwaarden eveneens op alle huidige en toekomstige overeenkomsten (incl. aanbiedingen, opdrachten en orders) van toepassing zijn.	Should Purchaser conclude an agreement with a Vendor with which it already previously concluded one or more agreements to which these general terms and conditions of purchase were declared applicable, Vendor consents to these general terms and conditions applying to all present and future agreements (including offers, assignments and orders).

2.	TOTSTANDKOMING	CONCLUDING AN AGREEMENT
2.1.	Een inkooporder is een aanbieding aan Verkoper om de inkoop- en leveringsovereenkomst af te sluiten die wordt beschreven in de order. Een daarvan afwijkende aanvaarding van Verkoper kan Koper eerst dan binden indien Koper deze afwijking(en) uitdrukkelijk schriftelijk aanvaardt. Uitvoering van werkzaamheden door Verkoper zoals beschreven in de inkooporder impliceert aanvaarding van de order. Aanvaarding van de inkooporder doet de overeenkomst tussen partijen tot stand komen. Totdat Verkoper de inkooporder heeft aanvaard is Koper gerechtigd deze te herroepen.	A purchase order is an offer made to Vendor to conclude the purchase and supply agreement described in the order. Any acceptance made by Vendor in divergence hereof may solely first bind Purchaser if Purchaser explicitly accepts any such a divergence in writing. The performance of activities on the part of Vendor as described in the purchase order implies acceptance of the order. Acceptance of the purchase order effectively concludes the agreement between parties. Purchaser is entitled to revoke the purchase order as long as Vendor has not accepted the order.
2.2.	Koper heeft het recht wijzigingen en/of aanvullingen op de aanbieding aan te brengen.	Purchaser shall retain the right to make changes and/or additions to the offer.
2.3.	Alle schriftelijke aanbiedingen en offertes van Verkoper zijn, tenzij schriftelijk anders overeengekomen, onherroepelijk, gedurende minimaal 30 dagen na ontvangst door Koper.	All written offers and estimates made by Vendor are, unless agreed otherwise in writing, irrevocable and this shall persist for at least 30 days after receipt thereof by Purchaser.
2.4.	De met een aanbieding gepaard gaande kosten, inclusief maar niet beperkt tot de kosten van tekeningen, ontwerpen en monsters, zijn uitsluitend voor rekening van de Verkoper.	The costs involved in an offer, including but not limited to the costs of drawings, designs and samples, are payable exclusively by Vendor.
3.	WIJZIGINGEN	AMENDMENTS
3.1.	Verkoper brengt geen wijzigingen aan in (enig onderdeel van) de overeenkomst, waaronder (niet uitsluitend) begrepen wijzigingen in hoeveelheid, ontwerp, bewerking, verpakking, verzending of datum of plaats van levering tenzij Koper hiertoe opdracht of schriftelijke toestemming heeft gegeven.	Vendor shall not make any amendments to (any part of) the agreement, including (but not limited to) amendments to quantity, design, processing, packaging, shipment or date or venue of delivery, unless Purchaser shall have granted an assignment to this end or shall have issued written permission for this.
3.2.	Koper heeft het recht om wijzigingen te vragen met betrekking tot de "leveringen", waaronder wijzigingen in hoeveelheid, ontwerp, bewerking, verpakking, verzending of datum of plaats van levering. Bij een dergelijk verzoek zal Koper de redelijke belangen van Verkoper in acht nemen. Als een wijzigingsverzoek resulteert in een prijsverandering (vermeerdering of vermindering), zal Verkoper dat bij Koper melden en partijen zullen vervolgens schriftelijk een redelijke aanpassing van de vergoeding van Verkoper overeengekomen.	Purchaser shall have the right to request changes with respect to the supplies including, but not limited to quantity, design, processing, packaging, shipment or date or venue of delivery. Such change request shall duly consider Vendor's reasonable interests. If such change results in an increase or a reduction of Vendor's costs or in a potential delay of delivery, Vendor shall immediately inform Purchaser thereof and the parties shall agree in writing on a reasonable adjustment of Vendor's remuneration.
4.	PRIJS EN MEERWERK	PRICE AND ADDITIONAL WORK
4.1.	De in de inkooporder vermelde prijs is marktconform en vast voor de duur van de overeenkomst en inclusief alle kosten voor opslag, vervoer, verzekeringen, verpakking, keuringen, beproevingen, certificaten, benodigde vergunningen, gebruiksaanwijzingen in de Nederlandse taal, douanerechten en (sociale)heffingen en belastingen, met	The price determined in the purchase order is in line with market practice, fixed for the duration of the agreement and shall include all costs for storage, transport, insurance, packaging, inspections, testing, certificates, necessary permits, instructions for use in the Dutch language, social security contributions, customs duties, levies and

	uitzondering van de belasting toegevoegde waarde (BTW), tenzij in de inkooporder anders is aangegeven.	taxes, with the exception of Value Added Tax, unless the purchase order indicates otherwise.
4.2.	Meerwerk dat Verkoper kon of had behoren te voorzien om de leveringen in overeenstemming met de overeenkomst te doen wordt niet beschouwd als meerwerk dat voor vergoeding in aanmerking komt. Dat geldt evenmin voor werk dat wordt veroorzaakt door onjuiste of onvolledige specificaties, voor zover deze zijn gemaakt, toegezegd of geaccepteerd door Verkoper.	Additional work that Vendor could or should have foreseen in order to deliver the supplies according to the agreement is not considered additional work, nor is work resulting from incorrect and/or incomplete specifications, if drawn up, commissioned or accepted by Vendor.
4.3.	Koper is slechts gehouden om te betalen voor leveringen die niet in de inkooporder zijn opgenomen (meerwerk), indien deze leveringen vooraf schriftelijk met Koper zijn overeengekomen.	Purchaser will only be obliged to pay for work not included in the purchase order (additional work) if this work had been agreed upon with Purchaser in writing.
5.	INSPECTIE EN ACCEPTATIE	INSPECTION AND ACCEPTANCE
5.1.	Koper is bevoegd, maar niet verplicht, de goederen/of diensten gedurende de uitvoering van de werkzaamheden, alsmede voor verzending en/of bij aflevering aan Koper te inspecteren en Verkoper zal hieraan volledige medewerking verlenen. Verkoper kan geen rechten ontlenen aan een dergelijke inspectie, noch aan het afzien daarvan door Koper, noch zal een inspectie Verkoper van enige verplichting ontslaan.	Purchaser is entitled, but not held, to inspect the goods during the implementation of the work, as well as before shipment and upon delivery and Vendor shall render its full cooperation thereto. Vendor cannot derive any rights from such inspection, nor from waiving thereof and the inspection shall not release Vendor from any obligation.
5.2.	Koper is gerechtigd naar eigen keuze de goederen na ontvangst te inspecteren. De inspectie houdt nog geen levering, afname of acceptatie van de goederen zelf in.	Purchaser is entitled to conduct an inspection of incoming goods at its own discretion. The inspection itself does not constitute delivery, purchase or acceptance of those goods.
5.3.	Verkoper verleent kosteloos medewerking aan de keuring en biedt de Koper of diens vertegenwoordiger op eerste verzoek toegang tot de plaats waar de goederen worden vervaardigd of opgeslagen of waar de diensten worden verricht. Verkoper verstrekt Koper of diens vertegenwoordiger voort alle informatie, die Koper redelijkerwijs nodig heeft om te beoordelen of Verkoper aan zijn verplichtingen voldoet.	Vendor shall cooperate in the inspection at no cost and shall provide Purchaser or its representative access on demand to the place where the goods are manufactured or stored or where the services are performed. Vendor shall furthermore provide Purchaser with all information that Purchaser reasonably requires to assess whether Vendor is fulfilling its obligations.
5.4.	Koper is gerechtigd naar eigen keuze goederen die niet voldoen aan de verwachtingen van Koper op basis van de inkooporder af te keuren en voor rekening en risico van Verkoper terug te zenden, of dergelijke leveringen te behouden en te (doen) repareren, zelfs als de non-conformiteit niet tijdens de acceptatietest (indien deze plaatsvindt) aan het licht komt doch eerst later, tijdens de productie- of verwerkingsfase. Als Koper besluit de geleverde goederen te repareren zal Koper in overleg treden met Verkoper over de methode van reparatie. Verkoper zal Koper de redelijke kosten vergoeden die voortvloeien uit het feit dat de goederen niet voldoen aan de verwachtingen van Koper op basis van de inkooporder.	Purchaser shall be entitled to return such goods which do not meet expectations of Purchaser to Vendor for the account and risk of the latter, or, to retain such deliveries and repair the goods (or have them repaired) even if the non-conformity thereof shall not manifest itself during the acceptance test (if carried out) but only subsequently, during the production or processing phase. Should Purchaser decide to repair the goods delivered, Purchaser shall confer with Vendor as to the repair method to be used. Vendor shall reimburse Purchaser for all reasonable costs it incurred as a result of the goods failing to meet the demands imposed by the purchase orders.
5.5	Verkoper zal wet- en regelgeving naleven en daarvan, op Kopers verzoek, bewijsstukken overleggen en Koper medewerking verlenen bij officiële audits. Verkoper zal ook in zijn toeleverketen naleving op een vergelijkbaar niveau zeker stellen.	Vendor shall observe legal policies and conditions and shall, on Purchaser's request, provide evidence thereof and support Purchaser in official audits. Vendor shall also ensure compliance control at a comparable standard of care with respect to Vendor's

		supply chain partners.
6.	LEVERING	DELIVERY
6.1.	Leveringen geschieden op overeengekomen plaats en tijdstip ingevolge de in de inkooporder weergegeven Incoterms van de Internationale Kamer van Koophandel zoals die van toepassing zijn op de datum van de inkooporder. Voor alle gevallen waarin op de inkooporder géén Incoterms vermeld worden, geldt dat de leveringen DDP (Delivered Duty Paid) te Op de Baan 8, 6121 SG, Born, Nederland geschieden op het overeengekomen tijdstip.	Deliveries shall be made at the agreed venue and on the agreed time pursuant to the Incoterms of the International Chamber of Commerce as imposed on the purchase order and as applicable on the date of the purchase order. For all cases in which the purchase order does not impose any Incoterms, deliveries shall be made DDP (Delivered Duty Paid) at Op de Baan 8, 6121 SG, Born, the Netherlands and on the agreed time.
6.2.	Koper heeft het recht om niet overeengekomen deellevering(en) voor rekening en risico van Verkoper te weigeren en/of te retourneren. In geval niet overeengekomen hoeveelheden worden afgeleverd is Koper gerechtigd het meerdere en in geval van een mindere hoeveelheid de gehele aflevering te weigeren en/of voor rekening en risico van Verkoper te retourneren. Koper is gerechtigd om reeds eerder geleverde goederen te retourneren indien latere deelleveringen uitblijven waardoor die eerder geleverde goederen niet of minder goed bruikbaar zijn.	Purchaser shall retain the right to refuse and/or return partial deliveries for the account and risk of Vendor. In the case of non-agreed quantities being delivered, Purchaser shall be entitled to refuse and/or return that supplied in excess and in the case of too little being delivered shall retain the right to refuse and/or return the entire delivery for the account and risk of Vendor. Purchaser shall be entitled to return already delivered goods should subsequent partial deliveries not be made rendering those goods already delivered such as not readily usable or less usable.
6.3.	In geval Koper niet in staat is op het afgesproken tijdstip de goederen in ontvangst te nemen en/of diensten te laten uitvoeren, zal Verkoper op Kopers verzoek de levering uitstellen gedurende een door Koper te bepalen redelijke periode.	Should Purchaser not be able to take receipt of the goods and/or to have services rendered at the time agreed, Vendor shall defer supply at Purchaser's request and/or defer the rendering of any such services for a time period which Purchaser shall determine is reasonable.
6.4.	Indien Verkoper zijn levering vervroegd wenst na te komen, is daarvoor schriftelijk toestemming van Koper vereist.	Should Vendor wish to make a delivery early, written permission from Purchaser shall be required.
6.5.	Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen betreft de verplichting tot het leveren van goederen en/of diensten steeds een resultaatsverplichting.	Subject to written agreements to the contrary, the obligation to supply goods and/or services shall at all times be an obligation to guarantee a certain result.
6.6.	Verkoper zal al het nodige en mogelijke doen om ervoor te zorgen dat de leveringen tijdig plaatsvinden. Verkoper zal Koper spoedig informeren als hij op de hoogte raakt van een gebeurtenis die tot gevolg kan hebben dat de leveringen niet tijdig kunnen plaatsvinden of de hoeveelheden zoals vastgelegd in de overeenkomst niet kunnen worden gehaald. Verkoper zal Koper ook schriftelijk adviseren op welke wijze hij het effect van een dergelijke gebeurtenis probeert te minimaliseren.	Vendor shall take all actions necessary and appropriate to ensure that the supplies are delivered by Purchaser in time. Vendor shall inform Purchaser promptly of any occurrence which will or may result in any delay of delivery at any time or which may result in Vendor's inability to fulfil the quantities specified in the agreement. Vendor shall also advise Purchaser in writing of corrective measures which Vendor is taking to minimize the effect of such occurrence.
6.7.	Verkoper informeert Koper terstond in geval: <ul style="list-style-type: none"> a. Verkoper een aanvraag tot surseance van betaling of faillissement indient of als er aanwijzingen zijn dat een dergelijke procedure zal worden ingesteld; b. er aanwijzingen zijn dat Verkoper in een staat van insolventie of overcreditering verkeert of dreigt te verkeren, zodanig dat surseance van betaling of faillissement ingesteld zou kunnen worden; c. Verkoper het doen van betalingen, permanent of tijdelijk, staakt of in onderhan- 	Vendor shall immediately inform Purchaser in the event that: <ul style="list-style-type: none"> a. Vendor will file an application for the institution of insolvency proceedings, or that there is any indication that such proceedings are likely to be instituted; b. there is any indication that Vendor is insolvent or over-indebted or is facing impending insolvency or over-indebtedness, which would provide grounds for the institution of insolvency proceedings; c. it ceases making payments, either permanently or temporarily, or entered into

	deling treedt met crediteuren over een buitengerechtelijke schikking of uitstel van betaling, met het doel een overcreditering af te wenden die kan leiden tot het instellen van surseance van betaling of faillissement.	negotiations with creditors for an out-of-court settlement or a deferment of payment in order to avert over-indebtedness triggering the institution of insolvency proceedings.
7.	LEVERTIJD	DELIVERY TIMES
7.1.	De levertijd is weergegeven op de inkooporder. Deze levertijd betreft een fatale termijn, zodat Verkoper bij overschrijding daarvan van rechtswege in verzuim is. De levertijd vangt aan op de dag waarop door Koper de inkooporder wordt gegeven.	Delivery times are given on the purchase order. A delivery time is a deadline and hence should Vendor fail to keep to a delivery time it shall be lawfully in default. Delivery time commences on the day on which Purchaser issues the purchase order.
7.2.	Bij overschrijding van de fatale leverdatum is Koper bevoegd de overeenkomst door middel van een aangetekende brief buiten rechte te ontbinden een en ander met alle gevolgen als omschreven in Artikel 17, en/of de leveringen elders aan te schaffen op kosten van Verkoper, ongeacht alle overige rechten van Koper, waaronder het recht op volledige schadevergoeding.	Exceeding a delivery time (deadline) shall entitle Purchaser to dissolve the agreement by sending a registered letter to this end, with the consequences as described in Article 17, and/or to acquire the supplies elsewhere at Vendor's expense, without prejudice to any further rights of Purchaser, including the right to receive full compensation for damage.
7.3.	De bij de goederen behorende documenten, zoals certificaten (CE-verklaringen), attesten, paklijsten, instructieboeken, reservedelen lijsten, onderhoudsvorschriften en dergelijke, dienen bij de op- of aflevering van de goederen meegeleverd te worden. Indien documenten ontbreken wordt de levering als niet compleet beschouwd.	The documents belonging to the goods, such as certificates (CE-Declarations), attestations, packing lists, instruction booklets, spare parts lists, maintenance instructions and suchlike shall be required to be supplied and delivered with the supply and delivery made of the goods. If documents are missing, the delivery shall be deemed to be incomplete.
7.4.	Bij overschrijding van de levertijd als gevolg van het niet tijdig door Koper ter beschikking stellen van goederen, diensten, tekeningen en andere voor Verkoper noodzakelijke gegevens, ontstaat geen recht tot ontbinding van de overeenkomst of het eisen van schadevergoeding.	Exceeding a delivery time due to the failure on the part of Purchaser to provide goods, services, drawings and other data necessary for Vendor shall not constitute cause for dissolving the agreement or demanding compensation for damage.
8.	GARANTIE	WARRANTY
8.1.	De garantieperiode voor leveringen is 36 maanden na levering van de goederen en/of diensten door Verkoper, tenzij in de inkooporder van Koper een andere garantieperiode en/of een ander aanvangstijdstip is vermeld.	The warranty period for deliveries is 36 months after delivery of goods and/or services by Vendor, unless the purchase order issued by Purchaser refers to another warranty period and/or another time of commencement thereof.
8.2.	Verkoper garandeert dat gedurende de garantieperiode de uitgevoerde leveringen: <ul style="list-style-type: none"> a. geschikt zijn voor het doel waarvoor ze aan Koper zijn geleverd, met inbegrip van de opgegeven prestaties in de voorziening of apparatuur die is opgegeven door Koper en de omgeving waarin de leveringen worden gebruikt of redelijkerwijs kunnen worden verwacht te worden gebruikt; b. voldoen aan alle regelingen die van kracht zijn in het land waar de levering plaatsvindt; c. vrij zijn van gebreken; d. in alle opzichten in overeenstemming zijn met de tekeningen, specificaties, overzichten van werkzaamheden en diensten, monsters, kwaliteitseisen en andere beschrijvingen en vereisten met betrekking tot de leveringen die zijn ver- 	Vendor warrants that during the warranty period the deliveries made shall: <ul style="list-style-type: none"> a. be suitable for the purpose for which they were supplied to Purchaser, including the performance levels of the provision or equipment indicated by Purchaser and the environment in which the deliveries are used or in all reasonableness may be expected to be used; b. meet all regulations applicable in the country where delivery is made; c. be free of defects; d. agree in all respects with the drawings, specifications, lists of activities and services, samples, quality requirements and other descriptions and demands imposed in connection with the deliveries and which have been provided, specified or approved by Purchaser, and be suitably, carefully and appropriately packed;

	<p>strekt, gespecificeerd of goedgekeurd door Koper en op de juiste wijze zijn verpakt;</p> <p>e. wat betreft geleverde diensten: deze worden geleverd door voldoende gekwalificeerd en geschoold personeel, op zorgvuldige en kwalitatief hoogstaande wijze die Koper in de omstandigheden redelijkerwijs kan verwachten;</p> <p>f. wat betreft het personeel dat de voornoemde diensten verricht: de arbeidsvoorwaarden die met het personeel zijn overeengekomen zijn marktconform en ten aanzien van het personeel worden alle geldende wettelijke regelingen en regelingen bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst nageleefd; en</p> <p>g. wat betreft certificaten en keurmerken waarvan bij aanvang van een contractuele verhouding opgaaf is gedaan: Verkoper garandeert dat zij deze in stand houdt en informeert Koper direct indien er wijzigingen optreden of Verkoper niet langer over de certificaten of keurmerken beschikt.</p>	<p>e. as to services: the deliveries shall be rendered by sufficiently qualified and trained personnel in a manner which comprises due care being taken and in a qualitatively high quality manner which Purchaser may in the circumstances expect in all reasonableness;</p> <p>f. as to the personnel that will perform aforementioned services: the employment conditions agreed on by individual or collective agreement are in line with market practice and Vendor guarantees that all these conditions are complied with; and</p> <p>g. as to the certificates or marks of quality of which Purchaser has been notified at the commencement of a contractual relationship: Vendor guarantees to maintain these certificates or marks and shall instantly inform Purchaser about any changes or withdrawals concerning these certificates or marks.</p>
8.3.	De garantie van Verkoper en enig recht van Koper een beroep te doen op de garantie, blijft van kracht ook indien Koper de goederen en/of diensten geheel of ten dele heeft geaccepteerd.	The warranty issued by Vendor and any right on the part of Purchaser to invoke the warranty shall remain in force even if Purchaser shall have only accepted the goods and/or services in part.
8.4.	<p>In geval van een gebrek dat onder de garantie valt zal Verkoper voor eigen rekening en risico in overleg met Koper onverwijld:</p> <p>a. de goederen op de plaats van bestemming repareren;</p> <p>b. de goederen elders repareren;</p> <p>c. de gebrekkige onderdelen van de goederen vervangen;</p> <p>d. de gebrekkige goederen vervangen;</p> <p>ongeacht alle overige rechten van Koper.</p>	<p>Should any defect covered by the warranty be discovered, Vendor shall immediately confer with Purchaser and for its own account and risk:</p> <p>a. repair the goods at the delivery venue;</p> <p>b. repair the goods elsewhere;</p> <p>c. replace the defected parts of the goods;</p> <p>d. replace the defected goods;</p> <p>without prejudice to any further rights of Purchaser.</p>
9.	BETALING	PAYMENT
9.1.	Koper zal de koopprijs betalen binnen de tussen partijen overeengekomen betalingstermijn, nadat Koper de leveringen en de facturen van Verkoper heeft ontvangen. Dit laat onverlet hetgeen is bepaald in Artikel 11.	Payment will be made within the agreed payment period, after Purchaser will have received the delivery and the invoices, without prejudice to that determined in Article 11.
9.2.	Kredietbeperkingstoelagen van Verkoper worden niet aanvaard.	Credit limit supplements applied by Vendor shall not be accepted.
9.3.	Betaling door Koper houdt op geen enkele wijze afstand van enig recht in en kan niet worden beschouwd als een bevestiging dat Verkoper aan zijn verplichtingen heeft voldaan.	Payment made by Purchaser shall not constitute the waiver of any right and shall not be interpreted as recognition of the correct performance of Vendor of his obligations.
9.4.	In geval van vervroegde levering zal betaling plaatsvinden conform de oorspronkelijke betalingstermijn(en). In geval van vertraagde of gebrekkige levering is Koper gerechtigd haar betalingsverplichting op te schorten, ongeacht alle overige rechten van Koper.	Should a delivery be made early, payment shall be made in accordance with the original payment period(s). In the case of delayed or defected delivery, Purchaser shall be entitled to suspend its payment obligation, without prejudice to any further rights of Purchaser.
9.5.	Het is Verkoper behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van Koper verbo-	Vendor shall be prohibited from transferring or pledging its receivables to or for the

	den om zijn vorderingen over te dragen of te verpanden aan derden.	benefit of third parties without the prior, written permission of Purchaser.
9.6.	Koper is bevoegd, al hetgeen Koper schuldig is aan Verkoper, te verrekenen met hetgeen Verkoper of de aan Verkoper gelieerde vennootschappen schuldig is/zijn aan Koper.	Purchaser shall be authorized to off-set all that which Purchaser shall be due to pay Vendor against that which Vendor or companies affiliated therewith is/are due to pay Purchaser.
9.7.	Als Koper een of meer aanbetalingen moet doen welke een bedrag van EUR 100.000 overschrijden, zal Verkoper Koper een bankgarantie verstrekken of enige andere direct afdwingbare zekerheid ter dekking van zulke aanbetalingen, in een voor Koper bevredigende vorm en ter waarde van de door Koper te maken aanbetalingen.	If Purchaser is required to make one or more advance payments that exceed EUR 100,000, Vendor shall provide Purchaser with either a bank guarantee or a directly enforceable, maximum-sum performance bond, in an amount equal to the accumulated advance payments to be made by Purchaser, in a form satisfactory to Purchaser, in order to secure such advance payments.
10.	UITBESTEDING AAN DERDEN	DELEGATING TASKS TO THIRD PARTIES
10.1.	Geheel of gedeeltelijk aan derden uitbesteden van opdrachten door Verkoper is alleen toegestaan na schriftelijke goedkeuring van Koper.	Whole or partial delegation of tasks by Vendor to third parties or delegating assignments to third parties shall solely be permitted after written approval for this shall have been granted by Purchaser.
10.2.	Bij het geheel of gedeeltelijk aan derden overdragen, uitbesteden, dan wel gebruikmaken van ter beschikking gestelde of ingeleende arbeidskrachten, zal Verkoper ervoor zorgen dat zulke derden en arbeidskrachten contractueel gebonden zijn aan de overeenkomst tussen Koper en Verkoper, in ieder geval, maar niet uitsluitend dienen zulke derden en arbeidskrachten gebonden te zijn aan de bepalingen van deze overeenkomst die voortvloeien uit de <i>“Wet Aanpak Schijnconstructies”</i> .	When transferring tasks to third parties in whole or in part, or delegating tasks to third parties in whole or in part, or when making use of labour provided or seconded, Vendor shall ensure that such third parties and labour providers are contractually bound to comply with the provisions as laid down in the agreement, particularly but not exclusive such third parties and labour providers should be bound to the provisions based on the European <i>“Directive on the enforcement of Directive 96/71/EC concerning the posting of workers in the framework of the provision of services and amending Regulation (EU) No 1024/2012 on administrative cooperation through the Internal Market Information System”</i> (Brussels 05/14).
10.3.	Verkoper blijft volledig verantwoordelijk en aansprakelijk en vrijwaart Koper tegen elke aansprakelijkheid, met name inzake de ketenaansprakelijkheid voortvloeiend uit de <i>“Wet Aanpak Schijnconstructies”</i> .	Vendor shall remain fully responsible and liable and shall indemnify Purchaser against any and all liability, particularly in connection with the chain liability laid down in article 7:616a of the Dutch Civil Code based on the <i>“Wet Aanpak Schijnconstructies”</i>).
11.	RISICO EN EIGENDOMSOVERGANG	RISK AND THE TRANSFER OF OWNERSHIP
11.1.	In afwijking van het bepaalde in de overeengekomen Incoterms gaat het risico van verlies of beschadiging op Koper over op het moment van acceptatie. Indien geen acceptatietest plaatsvindt gaat het risico van verlies of beschadiging over op het moment van levering zoals bepaald in de Incoterms.	In divergence from that determined in the agreed Incoterms, the risk of loss or damage shall be transferred to Purchaser at the time of acceptance. If no acceptance test takes place, the risk of loss or damage shall be transferred at the time of delivery as determined in the Incoterms.
11.2.	Het eigendom van de goederen gaat over op Koper op het moment van overgang van het risico voor de goederen bepaald volgens Artikel 11.1, tenzij het moment van eigendomsovergang anders schriftelijk overeengekomen is. Verkoper zal meteen na voormeld tijdstip Koper een volledige set van de originele (ladings-) documenten overhandigen.	The ownership of the goods shall be transferred to Purchaser at the time at which the risk for and connected with the goods is transferred as determined in Article 11.1, unless the moment at which the transfer of ownership takes places is differently agreed in writing. Vendor shall hand over to Purchaser, immediately after the aforementioned moment in time, a complete set of original (bills of lading) and/or the

		requisite documents.
11.3.	Indien door Koper in het kader van de opdracht deelbetalingen worden verricht voortlopende op de gehele levering, verschaft Verkoper Koper bij deze naar rato het eigendom van elk afzonderlijk goed, inclusief onderdelen, tekeningen en materialen. Het risico met betrekking tot deze goederen gaat op Koper over op het tijdstip als bepaald in de Incoterms.	Should Purchaser make partial payment as part of the assignment in advance of the entire delivery being made, Vendor shall provide Purchaser with proportional ownership for and of each of the goods concerned, including parts, drawings and materials. The risk concerning those goods shall be transferred to Purchaser at the time as determined by the Incoterms.
11.4.	Verkoper dient de eigendommen van Koper als zodanig te markeren en veilig te bewaren tot het moment van aflevering aan Koper. Verkoper zal derden geen toegang tot deze goederen verlenen, deze tentoonstellen of hierover beschikken of aan derden ter beschikking stellen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Koper.	Vendor shall be required to mark the property of Purchaser as such and to keep it safe until the time at which it is delivered to Purchaser. Vendor shall not provide any access to those goods, exhibit them or dispose of them or provide them to third parties without prior, written permission for this from Purchaser.
12.	HULPMIDDELEN	AUXILIARIES
12.1.	Door Koper ter beschikking gestelde dan wel voor rekening van Koper door Verkoper aangeschafte of vervaardigde hulpmiddelen (waaronder maar niet beperkt tot materialen, tekeningen, modellen, instructies, specificaties en broncodes) blijven eigendom van Koper, c.q. worden eigendom van Koper op het moment van aanschaf of vervaardiging door Verkoper.	The auxiliaries (including but not limited to materials, drawings, models, instructions, specifications and source codes) provided by Purchaser or acquired by Vendor for the account of Purchaser shall remain the property of Purchaser or become the property of Purchaser at the time of the acquisition or manufacture by Vendor.
12.2.	Verkoper is verplicht deze hulpmiddelen te merken als herkenbaar eigendom van Koper, deze in goede staat te houden, deze niet te vermengen met eigendom van Verkoper of dat van een derde, voldoende te verzekeren tegen verlies of beschadiging en niet te verplaatsen naar een andere locatie die eigendom is van Verkoper of een derde, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Koper. Na verstrijken van de in de branche gebruikelijke bewaartermijn zal Verkoper overleggen met Koper over de wenselijkheid van verdere opslag.	Vendor shall be bound to mark those auxiliaries as clearly as possible as the property of Purchaser, maintain them in good condition, not mix them with the property of Vendor or that of a third party, and insure them sufficiently against loss or damage and refrain from moving them to any other location which is the property of Vendor or of a third party, without prior, written permission to this end having been granted by Purchaser. Upon the expiry of the retention period customary in the branch, Vendor shall confer with Purchaser as to the desirability of further storage.
12.3.	Verandering aan bedoelde hulpmiddelen evenals het aanwenden van deze hulpmiddelen voor of in verband met enig ander doel dan de levering aan Koper, is slechts toegestaan na voorafgaande schriftelijke goedkeuring van Koper.	Changing the aforementioned auxiliaries as well as using those auxiliaries for or in connection with any other purpose than the delivery to be made to Purchaser, shall solely be permitted after prior, written approval shall have been granted to this end by Purchaser.
13.	INDUSTRIELE EN INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN	INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS
13.1.	In deze algemene inkoopvoorwaarden betekent: "Intellectuele Eigendomsrechten (IE rechten)": ieder intellectueel eigendomsrecht, waaronder, patenten en patentaanvragen, waaronder her-uitgiften, onderdelen en verlengingen daarvan, rechten op uitvindingen, auteursrechten (waaronder op software), geregistreerde en niet geregistreerde ontwerpen, databanken, alle rechten op Know How en alle overige soortgelijke rechten, waar ook ter wereld.	For the purpose of these general terms and conditions, "Intellectual Property Rights (IPRs)" shall mean: any and all intellectual property rights, including, without limitation, patents and patent applications, including reissues, divisions, continuations, and extensions thereof, rights to inventions, copyrights (including software), registered and unregistered design rights, database rights, all rights in business methods and Know-How, and any other similar rights, in any part of the world. "Know-How" shall mean: any and all information, data, knowledge (including but not

	<p>"Know How": iedere informatie, gegevens, kennis (waaronder begrepen ideeën, concepten, ontdekkingen, uitvindingen, ontwikkelingen, methodes, model instructies, analyses, rapporten en technische, industriële en/of commerciële informatie) en iedere belichaming daarvan, voor zover deze niet behoren tot het publieke domein.</p> <p>Alle IE rechten die ontstaan bij de ontwikkeling van de goederen die speciaal voor of namens Koper worden ontwikkeld, worden hierbij door Verkoper aan Koper overgedragen en geleverd. Voor zover een schriftelijke overeenkomst is vereist voor een dergelijke overdracht, gelden deze algemene inkoopvoorwaarden als deze schriftelijke overeenkomst. Verkoper zal al het nodige en/of wenselijke doen om uitvoering te geven aan deze bepaling.</p> <p>Met betrekking tot (i) ieder ander goed of (ii) standaard onderdeel van de goederen die voor of namens Koper worden ontwikkeld, verschaft Verkoper aan Koper een onherroepelijk, wereldwijd, niet exclusief, royaltyvrij en overdraagbare licentie op het vrije gebruik van de IE rechten daarop, met het recht sub-licenties te verstrekken.</p> <p>Ieder IE recht dat voortkomt uit de diensten die speciaal voor of namens Koper worden verricht, worden hierbij door Verkoper aan Koper overgedragen en geleverd. Voor zover een schriftelijke overeenkomst is vereist voor een dergelijke overdracht, gelden deze algemene inkoopvoorwaarden als deze schriftelijke overeenkomst. Verkoper zal al het nodige en/of wenselijke doen om uitvoering te geven aan deze bepaling.</p> <p>Indien en voor zover Verkoper gebruik maakt van de diensten van derden bij de ontwikkeling van de goederen of diensten die speciaal voor of namens Koper worden verricht op grond van de overeenkomst, zal Verkoper zorg dragen voor de overdracht en levering van de daarbij ontstane IE rechten aan Koper. Verkoper garandeert dat bovengenoemde derden met hun werknemers en anderen (voor zover van toepassing) genoegzame regelingen hebben getroffen zodat de in deze IE rechten daadwerkelijk kunnen worden overgedragen in overeenstemming met dit artikellid.</p>	<p>limited to ideas, concepts, discoveries, inventions, developments, methods, models instructions, analyses, reports and technical, industrial and/or commercial information) and any embodiments thereof, to the extent these are not in the public domain.</p> <p>All IPRs that are generated in the development of the goods that are specifically developed for or on behalf of Purchaser shall hereby be transferred and assigned by Vendor to Purchaser. To the extent that a written agreement is required for the transfer and assignment of such IPRs, then these general terms and conditions shall serve as such agreement. Vendor shall execute and deliver any documents and do such things as may be necessary or desirable in order to carry into effect the provisions of this (sub-) section.</p> <p>With respect to (i) any other goods or (ii) standard parts of the goods that are developed for Purchaser, Vendor shall grant Purchaser an irrevocable, worldwide, non-exclusive, royalty-free and transferable license with the right to grant sublicenses to use the IPRs vested therein at its sole discretion.</p> <p>Any IPRs that are vested in the results of the services that are specifically performed for or on behalf of Purchaser shall hereby be transferred and assigned by Vendor to Purchaser. To the extent that a written agreement is required for the transfer and assignment of such IPRs, then these general terms and conditions shall serve as such agreement. Vendor shall execute and deliver any documents and do such things as may be necessary or desirable in order to carry into effect the provisions of this (sub-) section.</p> <p>If and to the extent that Vendor uses subcontractors in connection with the development of goods or the performance of services specifically for Purchaser under these general terms and conditions, Vendor shall arrange that all IPRs that are generated shall be transferred and assigned to Purchaser. Vendor warrants that the subcontractors have made appropriate arrangements with their employees and/or their subcontractors – if applicable to ensure that such IPRs shall be transferred to Purchaser pursuant to this (sub-) section.</p>
13.2.	<p>Verkoper vrijwaart Koper tegen alle aanspraken van derden, die verband houden met schending van het in lid 13.1 gestelde. Verkoper zal dergelijke vorderingen onderzoeken, Koper ertegen verdedigen of anderszins optreden, en op verzoek van Koper zal Verkoper Koper bijstaan in het onderzoek, de verdediging of het optreden door Koper tegen een dergelijke vordering. Verkoper zal alle hieruit voortvloeiende kosten en vergoedingen voor schade of schikkingen betalen die kunnen ontstaan voor Koper en anderen die Koper goederen verkopen of de goederen die voorwerp zijn van een inkooporder van Koper gebruiken. Verkoper zal op eerste verzoek van Koper in alle procedures in haar plaats optreden. De verplichtingen van Verkoper zijn ook van toepassing als Koper het ontwerp geheel of ten dele levert en de bewerking die is</p>	<p>Vendor shall indemnify Purchaser in connection with any claims made by third parties concerning any infringement of that determined in clause 13.1. Vendor shall investigate any such claims, defend Purchaser against and from them, or take other action and at the request of Purchaser, Vendor shall assist Purchaser with the investigation, the defence or other action taken by Purchaser in connection with any such a claim. Vendor shall pay all the costs and fees arising from this for damage or amicable settlements, which might arise for Purchaser and others which sell goods to Purchaser or which use goods which are the subject of a purchase order issued by Purchaser. Vendor shall take the place at the first request of Purchaser in any and all legal proceedings. The obligations of Vendor shall also be applicable should Purchaser supply the</p>

	<p>gebruikt door Verkoper geheel of gedeeltelijk specificceert.</p> <p>Ongeacht het voorgaande, als enig goed of dienst (alleen of tezamen), welke geleverd wordt op basis van deze algemene inkoopvoorwaarden, een schending van een IE recht oplevert, zal Verkoper, in overeenstemming met de instructies van Koper maar op eigen kosten:</p> <ol style="list-style-type: none"> ervoor zorg dragen dat Koper of diens klanten het goed of de dienst (alleen of tezamen) kan blijven gebruiken; of het goed of de dienst (alleen of tezamen) zal aanpassen of vervangen met een equivalent dat geen IE rechten schendt. <p>Als Verkoper hiertoe niet in staat is, is Koper gerechtigd de overeenkomst met Verkoper op te zeggen of te ontbinden en Verkoper zal de van Koper ontvangen koopprijs aan Koper retourneren, ongeacht de verplichting van Verkoper om Koper te vrijwaren zoals bepaald in dit artikellid.</p>	<p>design in whole or in part and the processing used by Vendor is wholly or partly specified by Purchaser.</p> <p>Notwithstanding the foregoing, if any goods or services alone or in any combination, supplied under these general terms and conditions are held to constitute an infringement, Vendor shall, as directed by Purchaser, but at its own expense, either:</p> <ol style="list-style-type: none"> procure for Purchaser or its customers the right to continue using the goods or services alone or in any combination; or replace or modify the goods or services alone or in any combination with a functional, non-infringing equivalent. <p>If Vendor is unable either to procure for Purchaser the right to continue to use the goods or services alone or in any combination or to replace or modify the goods or services alone or in any combination in accordance with the above, Purchaser may terminate or rescind its agreement with Vendor and Vendor shall reimburse to Purchaser the purchase price paid, without prejudice to Vendor's obligation to indemnify Purchaser as set forth herein.</p>
13.3.	<p>Koper behoudt het eigendom van alle aan Verkoper verstrekte IE rechten op tekeningen, specificaties, ramingen, schema's ontwerpen en dergelijke. Deze mogen zonder de uitdrukkelijke toestemming van Koper niet worden gekopieerd en/of aan derden worden getoond of ter hand gesteld, of door Verkoper worden gebruikt ter vervaardiging van goederen voor derden.</p>	<p>Purchaser shall retain the ownership of all IPRs in the drawings provided to Vendor, as well as to the specifications, estimates, technical drawings or blue-prints, designs, etc. These may not be copied and/or shown to third parties without explicit consent having been granted to this end by Purchaser, neither may they be passed on to any third parties; nor may they be used by Vendor to manufacture goods for third parties.</p>
13.4.	<p>Verkoper zal een goed of resultaat van een dienst dat is geleverd aan Koper in het kader van een inkooporder en welke onderhavig is aan enig IE recht van Koper, niet verkopen of op andere wijze verhandelen of overdragen aan enige andere partij dan Koper, met uitzondering van gevallen waarin Koper schriftelijk nadrukkelijk toestemming heeft verleend.</p>	<p>Vendor shall not sell or otherwise trade in or transfer to any other party than Purchaser any goods or results in services delivered to Purchaser in connection with a purchase order and in which IPRs or any other goods are processed which are subject to any IPRs held by Purchaser or any of its affiliates, with the exception of cases in which Purchaser shall have explicitly granted permission for this in writing.</p>
14.	AANSPRAKELIJKHEID	LIABILITY
14.1.	<p>Verkoper is tegenover Koper, alsmede zijn personeel en door Koper ingeschakelde derden, aansprakelijk voor vergoeding van de schade die (direct of indirect) door Verkoper is veroorzaakt (waaronder door derden aan Koper opgelegde boetes).</p>	<p>Vendor shall be liable towards Purchaser, as well as its personnel and third parties deployed by Purchaser, for all damage (direct or indirect) caused by Vendor (including but not limited to penalties imposed on Purchaser by third parties).</p>
14.2.	<p>Verkoper vrijwaart Koper tegen eventuele aanspraken van derden op vergoeding van schade op grond van aansprakelijkheid als bedoeld in Artikel 14.1.</p>	<p>Vendor shall indemnify Purchaser in connection with any claims made by third parties for compensation for damage on the grounds of liability as referred to in Article 14.1.</p>
14.3.	<p>Verkoper dient zijn aansprakelijkheid, zoals omschreven in Artikel 14, op eigen kosten voor een voldoende bedrag te verzekeren bij een gerespecteerde verzekeringsmaatschappij. Verkoper geeft Koper desgewenst inzage in de verzekeringspolis.</p>	<p>Vendor shall at its own expense take out liability insurance with a reputable and financially sound insurance company that adequately covers its liability as described in Article 14. Vendor shall provide Purchaser with an opportunity to peruse the insurance policy if required.</p>

15.	VEILIGHEID EN MILIEU	SAFETY AND THE ENVIRONMENT
15.1.	<p>Verkoper en zijn werknemers of door hem ingeschakelde derden zijn gehouden alle Europese en van overheidswege vastgestelde veiligheids- en milieuvorschriften in acht te nemen en zich overigens te voegen naar de ter plaatse waar de levering plaats vindt geldende reglementen, instructies en aanwijzingen met betrekking tot veiligheid, milieu en controle.</p>	<p>Vendor and its employees or third parties deployed by Vendor shall be bound to comply with all European and government safety and environmental regulations and to also comply with the rules and regulations, instructions etc. issued in connection with health and safety and the environment applicable at the delivery venue.</p>
16.	MAATSCHAPPELIJK VERANTWOORD ONDERNEMEN	SOCIAL RESPONSIBILITY
16.1.	<p>Voor Koper is het van bijzonder belang dat al haar activiteiten op verantwoorde wijze worden uitgevoerd. Dit geldt voor al haar toeleveranciers. Verkoper voldoet aan de richtlijnen van de UN Initiative Global Compact (Davos, 01/99), de beginselen en rechten zoals goedgekeurd door de Internationale Arbeids Organisatie in haar "<i>Declaration on fundamental principles and rights at work</i>" (Geneve 06/98) en de Europese "<i>Richtlijn inzake de handhaving van Richtlijn 96/71/EG betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten</i>" (Brussel 05/14).</p>	<p>For Purchaser it is of paramount importance that corporate activities take account of the social responsibility as a whole. This applies also to all its suppliers. Vendor shall comply with the Directives of the UN Initiative Global Compact (Davos, 01/99) and the principles and rights set approved by the International Labor Organization (ILO) in its "<i>Declaration on fundamental principles and rights at work</i>"(Geneva 06/98) and the European "<i>Directive on the enforcement of Directive 96/71/EC concerning the posting of workers in the framework of the provision of services and amending Regulation (EU) No 1024/2012 on administrative cooperation through the Internal Market Information System</i>" (Brussels 05/14).</p>
16.2.	<p>Verkoper voldoet aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - behoud van menselijke waardigheid en mensenrechten, verbod op kinder- en dwangarbeid; - implementatie van gelijke mogelijkheden en familie vriendelijke richtlijnen; - geen discriminatie op basis van religie, afkomst, nationaliteit, leeftijd, handicap, burgerlijke staat, seksuele geaardheid, politieke voorkeur, lidmaatschap van een vakbond of soortgelijke organisatie, geslacht of senioriteit; - de bescherming van de autochtone rechten; - verbod op omkoping en afpersing; - het in stand houden van geschikte arbeidsomstandigheden; - bescherming tegen individuele arbitraire personeelsmaatregelen; - het verschaffen van (arbeids-)voorwaarden die werknemers een redelijke bestaansvoorwaarde geven; - positieve en negatieve vrijheid van vereniging; - het in stand houden van de arbeidsinzetbaarheid door basis- en vervolgtrainingen; - het verschaffen van informatie aan werknemers omtrent doelen, economische situatie en actuele onderwerpen die betrekking hebben op de onderneming en haar personeel; - milieubewust handelen; - industriële gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen; en 	<p>Vendor shall comply to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - preservation of human dignity and human rights, ban on child and forced labour; - implementation of equal opportunities and family-friendly policies; - no discrimination on the basis of religion, origin, nationality, age, handicap, marital status, sexual orientation, political affiliation, membership of a trade union or the like, gender and veteran status; - the protection of indigenous rights; - ban on bribery and blackmail; - maintenance of adequate social working conditions; - protection from individual arbitrary personnel measures; - provision of working conditions that enable employees to enjoy a reasonable standard of living; - positive and negative freedom of association; - maintenance of employability by basic and advanced training; - provision of information to personnel on the objectives, economic situation and current topics that affect the company and the personnel; - responsible action by all personnel in relation to the environment; - industrial health and safety standards; and - all relevant laws and regulations.

	- alle relevante wet- en regelgeving.	
17.	ONTBINDING	DISSOLUTION
17.1.	Indien Verkoper een verplichting niet, niet tijdig of niet naar behoren nakomt, ongeacht de reden daarvoor, alsmede in geval van faillissement of surseance van betaling en in geval van stillegging, liquidatie of overname of enige daarmee vergelijkbare toestand van de onderneming van Verkoper, is Verkoper van rechtswege in verzuim. Koper heeft in deze gevallen het recht de overeenkomst (en enige andere overeenkomst gesloten tussen Koper en Verkoper) zonder ingebrekestelling en zonder rechterlijke tussenkomst eenzijdig geheel of gedeeltelijk met onmiddellijke ingang te ontbinden door middel van een schriftelijke kennisgeving aan Verkoper en/of betalingsverplichtingen op te schorten en/of uitvoering van de overeenkomst geheel of gedeeltelijk voor rekening van Verkoper aan derden op te dragen zonder dat Koper tot enige schadevergoeding gehouden is, onverminderd eventuele aan Koper verder toekomende rechten waaronder begrepen het recht op volledige schadevergoeding.	Should Vendor fail to perform an obligation or fail to perform an obligation in a timely manner or fail to perform an obligation properly, irrespective of the reason for this, as well as in the case of bankruptcy or suspension of payments and in the case of cessation of activities, liquidation or a take-over, or any comparable situation prevailing with the enterprise of Vendor, Vendor shall be lawfully in default. Purchaser shall retain the right in these cases to unilaterally and without issuing a default notice and without judicial intervention, dissolve the agreement (and any other agreement concluded with Vendor) with immediate effect in whole or in part by means of issuing a written notice to this effect to Vendor and/or by suspending its payment obligation and/or transfer the performance of the agreement in whole or in part, for the account of Vendor, to one or more third parties, without Purchaser being bound to pay any compensation for damage, and without prejudice to any further rights of Purchaser, including the right to receive full compensation for damage.
17.2.	Onverminderd alle andere rechten kan Koper een overeenkomst (en enige andere overeenkomst gesloten tussen Koper en Verkoper) geheel of gedeeltelijk met onmiddellijk effect ontbinden indien door Verkoper of een van zijn ondergeschikten of vertegenwoordigers enig voordeel is of wordt aangeboden of verschaft aan een persoon, die behoort tot het personeel van Koper of aan een van zijn vertegenwoordigers.	Without prejudice to all other rights, Purchaser may dissolve the agreement (and any other agreement concluded with Vendor) with immediate effect in whole or in part should Vendor or one of its subordinates or representatives be offered any advantage or provide any advantage to a person who is employed by Purchaser or to one of its representatives.
17.3.	Alle vorderingen, die Koper in deze gevallen op Verkoper mocht hebben of verkrijgen, zijn terstond en ten volle opeisbaar.	All receivables which Purchaser might acquire in these cases from Vendor shall be due in full immediately.
17.4.	In geval Koper of Verkoper door overmacht verhinderd is een overeenkomst na te komen kan zowel Koper als Verkoper door middel van een schriftelijke verklaring de overeenkomst ontbinden tegen vergoeding naar rato van de prijs voor de reeds geleverde goederen of prestaties. Het beëindigen van een overeenkomst in overeenstemming met dit Artikel 17 heeft geen effect op enige bepaling uit deze algemene inkoopvoorwaarden die uitdrukkelijk of impliciet bedoeld is van kracht te blijven na een dergelijke beëindiging.	In the case of Purchaser or Vendor being prevented by force majeure from performing an agreement, both Purchaser as well as Vendor may issue a written declaration to dissolve the agreement against payment being made of the proportion of the price due for the goods already delivered or the performance already given. Termination or dissolution of any agreement under this Article 17 shall not affect the continuance in force of any provision which is expressly or by implication to continue in force after such termination or dissolution.
18.	GEHEIMHOUDING	CONFIDENTIALITY
18.1.	Elk van partijen is gehouden alle informatie over de samenwerking alsmede alle van de ander afkomstige informatie, bedrijfs- en persoonsgegevens (waaronder informatie over de klanten van de andere partij) die te harer kennis is gekomen of ontwikkeld gedurende de samenwerking, te allen tijde geheim te houden, tenzij deze informatie publiek wordt zonder dat de ontvangende partij daarvan een verwijt kan worden gemaakt, of met de voorafgaande schriftelijke toestemming van de andere partij.	Each of the parties commits itself to treat as business secrets and to keep confidential at all times, all information about its commercial relationship with the other party and all personal data, commercial and technical information of the other party (including confidential information about its customers) which comes to its knowledge during the course of the business relationship unless such information is or becomes public knowledge without fault of the party receiving such information, or with the other

	Tekeningen, modellen, monsters en vergelijkbare objecten zullen niet worden openbaar gemaakt of aan derden worden verstrekt zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de partij die daarvan de eigenaar is. Het namaken van dergelijke objecten is alleen toegestaan indien dat schriftelijk is afgesproken met de partij die daarvan de eigenaar is en moet steeds in overeenstemming zijn met de wet.	party's prior written permission. Drawings, models patterns, samples and similar objects shall not be disclosed or otherwise made available to third parties without the prior written consent of the party that owns them. Reproduction of such items is permitted only if agreed in writing with the party that owns them and is in all cases subject to compliance with the applicable laws of copyright.
18.2.	Elk der partijen is uitsluitend gerechtigd tot het gebruik van de logo's, handelsnamen en -merken van de andere partij (alsmede die van de klanten van de andere partij) nadat daarvoor de schriftelijke toestemming is verkregen van de andere partij. Voor zover het betreft het gebruik van een merk van een klant van de andere partij, is voorafgaande schriftelijke toestemming van de betreffende klant voldoende. Verkoper mag haar samenwerking met Koper slechts vermelden in haar reclames of op andere wijze openbaar maken, nadat Koper daarvoor schriftelijke toestemming heeft verleend, nadat Verkoper dit ruim op tijd heeft verzocht.	Each party is only permitted to use the other party's logo's, trade names, or trademarks (and those of its customers) after having obtained the other party's prior written consent. In the case of a trademark of the other party's customer, the prior written consent of such customer is sufficient. Vendor is only permitted to make comments in advertising or within the scope of other forms of communication to the public or authorities with regard to its business relationship with Purchaser, pursuant to the prior written consent of Purchaser, which consent shall be requested by Vendor in time.
18.3.	De rechten en verplichtingen uit Artikel 18 blijven van kracht ook na beëindiging van de tussen partijen bestaande overeenkomst.	The terms of Article 18 shall survive the expiration of termination of any agreement between the parties.
19.	ECONOMISCHE EN FINANCIËLE INFORMATIE	ECONOMIC AND FINANCIAL INFORMATION
19.1.	Na voorafgaand redelijk en schriftelijk verzoek verstrekt Verkoper Koper desgevraagd adequate informatie (in het bijzonder van periodieke financiële overzichten, aangevuld met bijlagen en kengetallen) om de huidige economische en financiële situatie van Verkoper en diens vermogen tot continuïteit van leveren te kunnen beoordelen. Koper zal deze informatie strikt vertrouwelijk behandelen, tenzij deze informatie publiek toegankelijk is, of zonder fout van Koper, publiek toegankelijk komt.	Upon reasonable prior written notice, Vendor shall at any time provide Purchaser with suitable information (in particular periodic financial statements together with related appendices and key business ratios) required for evaluating the actual economic and financial situation of Vendor and its continuing ability to supply. Purchaser shall keep this information strictly confidential, unless the respective information is publicly available or becomes available without Purchaser's fault.
19.2.	Verkoper garandeert dat: a. de verstrekte informatie met betrekking tot diens economische en financiële situatie zoals genoemd in Artikel 19.1: i. nauwkeurig, volledig en actueel is en een goed beeld geeft van diens huidige economische en financiële situatie; en ii. is opgesteld overeenkomstig algemeen aanvaarde boekhoudprincipes binnen diens rechtsgebied; b. ten tijde van het overeenkomen van de inkooporder geen van de situaties zoals beschreven in Artikel 6.7 aan de orde is.	Vendor warrants that: a. the information provided with regard to its economic and financial situation as per Article 19.1: i. is accurate, complete and current and fairly represents its actual economic and financial condition; and ii. have been/are prepared in accordance with accounting principles generally accepted in its jurisdiction; b. at the time of the conclusion of the Purchase Order none of the events as described in Article 6.7 applies.
20.	PERSONEEL	EMPLOYEES
20.1.	Door Verkoper bij de uitvoering van de overeenkomst ingeschakeld personeel voldoet aan de door Koper gestelde bijzondere eisen en bij afwezigheid daarvan aan de algemene eisen van vakbekwaamheid en deskundigheid. Indien naar het oordeel van Koper sprake is van onvoldoende gekwalificeerd personeel, is Koper bevoegd om	Employees engaged by Vendor in the performance of the agreement shall comply with the special requirements set by Purchaser and, in the absence thereof, the general requirements of craftsmanship and expertise. If, in Purchaser's opinion, one or more employees are insufficiently qualified, Purchaser will be authorised to order removal

	verwijdering van dit personeel te gelasten. Verkoper is in dit geval verplicht tot vervanging.	of such employees. In that case, Vendor shall be obliged to replace the employees.
20.2.	Door Verkoper bij de uitvoering van de Overeenkomst ingeschakeld personeel moet ten minste over basis-communicatievaardigheden in de Nederlandse, Duitse of Engelse taal beschikken of onder leiding staan van een leidinggever die over dergelijke vaardigheden beschikt.	Employees engaged by Vendor in the in the performance of the agreement shall have at least basic communication skills in the Dutch, German or English language or shall work under supervision of a person who has such skills.
20.3.	Koper heeft de bevoegdheid arbeidsvoorwaarden die bij individuele, dan wel collectieve overeenkomst met het personeel overeen zijn gekomen in te zien indien deze dit noodzakelijk acht ter voorkoming of behandeling van een loonvordering uit hoofde van de ketenaansprakelijkheid van artikel 7:616a van het Burgerlijk Wetboek.	Purchaser is authorized to inspect the employment conditions agreed on by individual or collective agreement if he deems necessary for preventing or handling wage claims based on the chain liability laid down in article 7: 616a Dutch Civil Code.
20.4.	Koper heeft de bevoegdheid tot identificatie van personeel dat door Verkoper bij de uitvoering van de Overeenkomst wordt ingeschakeld.	Purchaser is authorized to identify employees that Vendor engages in the performance of the Agreement.
20.5.	Verkoper draagt er zorg voor dat de aanwezigheid van zijn personeel op het terrein en de gebouwen van Koper geen belemmering vormt voor de ongestoorde voortgang van de werkzaamheden van Koper en derden.	Vendor must ensure that the presence of its employees at Purchaser's site and buildings does not affect the undisturbed progress of the work of Purchaser and third parties.
20.6.	Voor aanvang van de uitvoering van de overeenkomst stellen Verkoper en zijn personeel zich op de hoogte te stellen van de inhoud van de op het terrein en de gebouwen van Koper geldende voorschriften en reglementen, onder andere inzake veiligheid, gezondheid en milieu, en gedragen zich dienovereenkomstig.	Prior to the start of the performance of the Agreement, Vendor and its employees shall acquaint themselves with the contents of the rules and regulations that apply to Purchaser's site and buildings, among other things with respect to safety, health and the environment, and shall act accordingly.
20.7.	Verkoper staat jegens Koper in voor de tijdige en correcte betaling van het loon, de sociale premies, btw en loonbelasting (inclusief volksverzekering). Koper heeft het recht om de (loon)administratie van Verkoper in te zien indien met het doel te controleren of deze bepaling wordt nageleefd. Koper is tevens gerechtigd de betreffende bedragen op de aan Verkoper verschuldigde prijs in te houden en rechtstreeks namens Verkoper aan de gerechtigde te voldoen. Met deze storting c.q. betaling is Koper jegens Verkoper voor de betreffende bedragen gekweten. Verkoper vrijwaart Koper voor alle aansprakelijkheid die voortvloeit uit het niet naleven door Verkoper van verplichtingen jegens diens personeel, de Belastingdienst, UWV en/of derden.	Vendor guarantees towards Purchaser that employee's wages, insurance contributions, VAT and income tax (including national insurance) will be paid on time and in full. Purchaser will be entitled to withhold the amounts in question from the price owed to Vendor and use these to pay the beneficiary directly on Vendor's behalf. This transfer and/or payment will discharge Purchaser vis-à-vis Vendor for the amounts in question. Vendor shall indemnify Purchaser for any liability for non-compliance by Vendor of its obligations towards its personnel, the Tax Authority, UWV and/or any third party.
21.	PREVALERENDE TEKST	PREVAILING TEXT
21.1.	In geval van strijdigheid tussen de Nederlandse en de Engelse tekst omtrent de betekenis, inhoud of uitleg van deze algemene inkoopvoorwaarden, prevaleert de Nederlandse tekst.	Should any conflict exist between the Dutch language and the English language texts as to the meaning, content or interpretation to be given to these general terms and conditions of purchase, the Dutch language shall prevail.
22.	TOEPASSELIJK RECHT EN GESCHILLEN	APPLICABLE LAW AND DISPUTES
22.1.	Deze algemene inkoopvoorwaarden en alle inkooporders en overeenkomsten waarop	These general terms and conditions of purchase and all purchase orders and agree-

	zij van toepassing zijn worden uitsluitend beheerst door Nederlands recht. Het VN-Verdrag inzake Internationale Koopovereenkomsten betreffende Roerende Zaken is niet van toepassing.	ments to which they apply are exclusively governed by Dutch law. The UN Treaty on international purchase agreements for goods shall not be applicable.
22.2.	Wanneer een van de partijen van mening is dat er sprake is van een geschil inzake of uit hoofde van de Overeenkomst zal deze partij de andere partij hierover informeren. Partijen zullen het geschil trachten op te lossen in goed overleg, waaronder, mits met wederzijds goedvinden, alternatieve geschilbeslechting kan worden toegepast.	A party shall inform the other party in writing when it considers there exists a dispute between the parties in connection with or arising out of the agreement. The parties will try to resolve this dispute by constructive dialogue, which may, with the mutual consent of the parties, involve alternative dispute resolution.
22.3.	Alle geschillen voortvloeiende uit of verband houdende met de Overeenkomst waarop deze voorwaarden van toepassing zijn, zullen uitsluitend worden beslist door de bevoegde rechter in het arrondissement Limburg. Koper behoudt echter het recht om, inzake de tenuitvoerlegging van een relevante gerechtelijke uitspraak, geschillen voor te leggen aan een andere rechter die bevoegd is volgens buitenlands recht.	All disputes which arise out of or which are connected with the agreement to which these general terms and conditions apply shall be exclusively resolved by the competent court in the district of Limburg, the Netherlands. Purchaser shall however, in view of for instance enforcement or execution aspects of the relevant court decision, retain the right to submit disputes to the jurisdiction of any other court that has jurisdiction pursuant to any foreign law.
22.4	In geval de statutaire zetel van Verkoper zich bevindt in een land waar de tenuitvoerlegging van een gerechtelijke uitspraak van een Nederlands rechter niet afdwingbaar is, heeft Koper het recht om het geschil te beslechten door middel van arbitrage Overeenkomstig de arbitrageregels van het Nederlands Arbitrage Instituut. De arbitrage vindt plaats in Amsterdam.	In the event Vendor has its statutory seat in a country in which a decision of a Dutch court is not enforceable, Purchaser has the right to settle the dispute by means of arbitration in accordance with the arbitration rules of the Netherlands Arbitration Institute. The place of arbitration shall be Amsterdam, the Netherlands.
22.	SLOTBEPALINGEN	CONCLUDING PROVISIONS
23.1.	Verkoper zal gedurende de looptijd van de overeenkomst alsmede één jaar na beëindiging daarvan slechts na voorafgaande schriftelijke goedkeuring van Koper, werknemers en/of andere medewerkers van Koper, die betrokken zijn geweest bij de uitvoering van de overeenkomst, in dienst nemen dan wel anderszins, direct of indirect voor zich laten werken.	During the term of the Agreement and for a period of one year following its termination, Vendor will, only after Purchaser has given its prior written consent, hire workers and/or other employees of Purchaser who were involved in the performance of the agreement or otherwise cause them to work for it either directly or indirectly.
23.2.	Ingeval van overtreding van Artikel 23.1 is Verkoper een onmiddellijk opeisbare boete verschuldigd van EUR 10.000 per overtreding en van EUR 1.000 per dag dat de overtreding voortduurt. Deze boete laat onverlet het recht op volledige schadevergoeding conform hetgeen wettelijk is geregeld.	In the event of a violation of Article 23.1, Vendor shall owe an immediately due and payable penalty of EUR 10,000 for each violation and EUR 1,000 for each day that a violation continues. This penalty shall not affect the right to full compensation in accordance with the statutory provisions.
23.3.	De voor Verkoper uit de overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn op geen enkele wijze overdraagbaar, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Koper.	Vendor's rights and obligations arising from the agreement cannot in any way be transferred to any third party without the written consent of Purchaser.